

**VT-2439**

Garment steamer

Отпариватель

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>7</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>12</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>17</b>
<b>KG</b>	Пайдалануу боюнча нускама	<b>22</b>

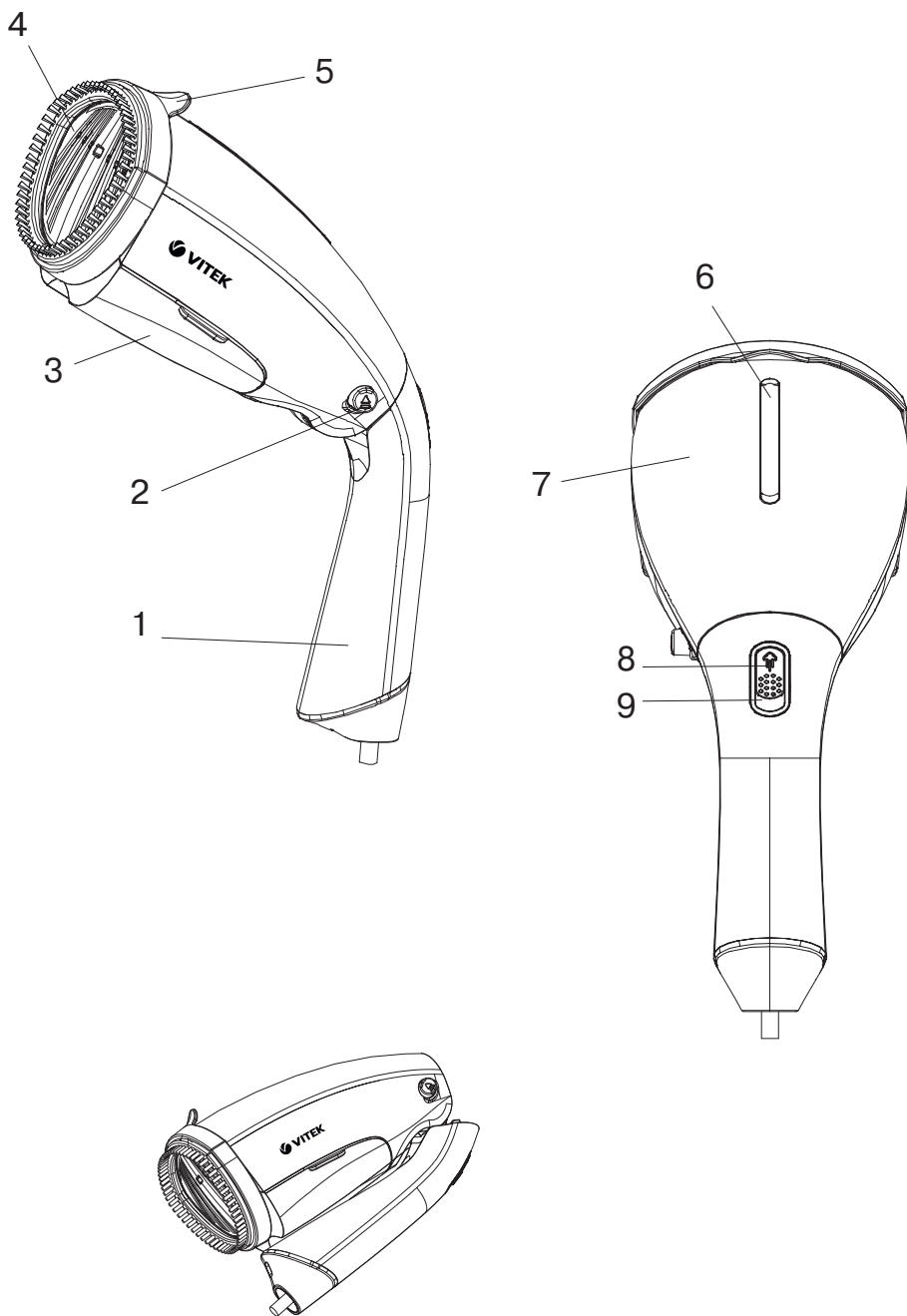


Рис. 1

## GARMENT STEAMER VT-2439

The handheld garment steamer is intended for delicate fabrics and for smoothing of folds on clothes or furniture.

### DESCRIPTION

1. Foldable handle
2. Handle clamp button
3. Removable water tank
4. The operating surface with steam release openings
5. Brush attachment
6. Light indicator
7. Body
8. Steam supply on button
9. Steam supply button lock

### ATTENTION!

*For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.*

### SAFETY MEASURES AND OPERATION RECOMMENDATIONS

- Before using the garment steamer, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.
- Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Make sure that the operating voltage of the unit indicated on the label corresponds to your home mains voltage.
- The power plug has a grounding contact, connect it to the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not touch the unit body, the power cord and the power plug with wet hands.
- Switch the unit off and unplug it when the water tank becomes empty.
- Never leave the unit connected to the mains unattended.
- Do not use the unit near heating appliances, heat sources or open flame.
- Do not use the unit in proximity to the kitchen sink, in bathrooms, near swimming pools or other containers filled with water.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately, and only then you can take the unit out of water. Apply to the service center for testing or repairing the unit.
- Do not use the unit in places where aerosols are used or sprayed, in proximity to inflammable liquids and in places where such liquids are stored.

- Place the garment steamer vertically on an even, dry, moisture- and heat-resistant surface, do not place it horizontally and do not turn it over during the operation.
- Use only the brush attachment supplied with the unit.
- Before using the unit, make sure that the brush attachment is set and fixed properly.
- During the operation hold the steamer vertically, keep your hand on the same level with the steam supply button.
- It is recommended to fill the water tank with tap water which was additionally cleaned with domestic filters. Do not use carbonated water or any perfume additives.
- Ensure that water level is not above the maximal level mark «MAX».
- Do not block the steam release openings and do not insert any foreign objects into the openings.
- During the operation the upper part of the unit body and the operating surface of the steamer become very hot, do not touch the operating surface and the upper part of the unit body to avoid getting burns.
- Avoid getting burns by hot steam.
- Never steam clothes on a person, use a hanger.
- Never direct the operating steamer onto people, animals and plants as well as onto furniture, electric appliances, books and any other objects that can be damaged by hot steam. The distance between the furniture and the garment steamer should be 5-15 cm.
- Do not use the power cord as a carrying handle, carry the unit by the handle.
- Unplug the unit after usage or before cleaning.
- Switch the steamer off and unplug the power cord plug from the mains socket.
- When unplugging the unit hold the power plug and remove it from the mains socket, do not pull the power cord – this can lead to its damage and cause short circuit.
- For child safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- This unit is not intended for usage by children.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- Do not allow children to touch the operating surface, unit body, power cord or power plug during operation of the unit.
- Be especially careful if children or disabled persons are near the operating unit.
- During the unit operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (in-

# ENGLISH

cluding children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.

- From time to time check the power cord integrity.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly and after it was dropped.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

*THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature.**

- Unpack the unit and remove any packaging materials and advertising stickers.
- If there is a protective film on the operating surface (4), remove it.
- Keep the original package.
- Read the safety measures and operating recommendations.
- Check the delivery set.
- Examine the unit for damages; if the unit is damaged, do not plug it into the mains.
- Make sure that the indicated specifications of the power supply voltage of the unit correspond to the specifications of your mains. When the unit is used in the mains with 60 Hz frequency, it does not need any additional settings.
- The unit is intended for operation with AC system and 50 or 60 Hz frequency. The unit does not need any additional settings for operating with the required nominal frequency.
- To remove the dust clean the garment steamer with a soft, slightly damp cloth, and then wipe it dry.

## MAIN PURPOSE OF THE GARMENT STEAMER

### ATTENTION!

**You can use the garment steamer for quick steaming of clothes and for reshaping them.**

**It is recommended to additionally use an iron for items with deep folds.**

- The garment steamer is intended for household use only.
- The garment steamer is intended for delicate fabrics and for smoothing of folds on clothes or furniture.
- If you have doubts about steaming any certain kind of fabric or clothes, try steaming the fabrics from the inside.
- When steaming delicate fabrics, hold the steamer at a 5-15 cm distance from the item.
- The brush attachment (5) removes lint and dirt from the clothes, makes smoothing of the folds easier and allows to steam thick and heavy fabrics.

## STEAMER OPERATION

- Before using the garment steamer press and hold the handle clamp button (2), unfold the handle (1) and release the button (2).

## Water selection

- Fill the water tank (3) with tap water which was additionally cleaned with a domestic filter.
- If tap water is hard, we recommend mixing it with distilled water in proportion 1:1. If tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.



## ATTENTION!

**Before removing the water tank (3) make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.**

- Remove the water tank (3) from the garment steamer body. To do this, take the water tank (3) by the ledges on both sides of the tank and remove it.
- Fill the water tank (3) with water. Do not exceed the maximal level mark. Wipe the water drops on the tank (3) with a paper towel or a dry cloth.
- Do not fill the tank (3) with perfume additives, carbonated water, chemicals etc.
- Install the water tank (3) back to its place and make sure that the water tank (3) is fixed properly.

## Switching the steamer on/off

- Hold the garment steamer by the handle (1).
- Insert the power plug into the mains socket, the indicator (6) will light up.
- When the indicator (6) goes out, you can start using the garment steamer.
- Switch the steam supply on by pressing and holding the button (8).
- To switch the steam supply off, release the button (8).
- To switch the continuous steam supply on press and hold the button (8), move the lock (9) to the

position «». To switch the continuous steam supply off, move the lock (9) to the position «» and release the button (8).

- After the unit operation, remove the power plug from the mains socket and let the garment steamer cool down.
- Remove the water tank (3), drain the water from it and install the water tank back to its place (3).
- To minimize the size, press and hold the button (2), fold the handle (1) (pic. 1).

**Note:** - when switching the unit on for the first time, foreign smell can appear. It is normal.

### Steaming recommendations

- Before using the steamer, clean the steam chamber; for this, direct the outgoing steam onto a cloth, for example, try to smooth out a kitchen towel.
- If the water tank (3) becomes empty during the operation, unplug the unit before removing the tank (3) and refilling it.
- Never steam clothes on a person, use a hanger.
- Make sure that the pockets of the clothes are empty, fasten the upper button.
- Hang the clothe on the hanger and make sure that the clothes do not touch other objects. Make sure that there are no other objects behing the hanging clothes which can be damaged by hot steam.

**Note:** - do not direct the steam on metal buttons or accessories.

### ATTENTION!

**During the operation, the operating surface (4) and the upper part of the body (7) become very hot, do not touch the operating surface (4) and the upper part of the body (7), and beware of getting burned by hot steam.**

**If you use the garment steamer without the brush attachment (5), keep the operating surface (4) at at least 5 cm from the clothes.**



- Slowly run the steamer down the fabric, straighten the folds on the fabric with your free hand. Do not place your hand under the steamed fabric while switching the steam supply on.
- When steaming the clothes sleeves, start from the top of the sleeve and move the steamer down. Straighten the sleeve downwards and diagonally with your free hand.
- When smoothing pockets on a shirt, move the steamer up.
- After the unit operation, remove the power plug from the mains socket and let the garment steamer cool down.
- Remove the water tank (3), drain the water from it and install the water tank back to its place (3).
- To minimize the size, press and hold the button (2), fold the handle (1) (pic. 1).

**Note:** - After steaming the clothes should cool down and dry, it may take some time.

### USING THE BRUSH ATTACHMENT

#### ATTENTION!

**Before installing the brush attachment (5), make sure that the operating surface (4) has cooled down and that the power plug is not connected to the mains.**

- The brush attachment (5) removes lint and dirt from the clothes, makes smoothing of the folds easier and allows to steam thick and heavy fabrics.
- Install the brush attachment (5) on the operating surface (4), make sure that the brush attachment (5) is fixed properly.
- To switch the steam supply on, press and hold the button (8). The water pump will switch on and you will hear a distinctive sound. It is normal. To switch the steam supply off, release the button (8).
- To switch the continuous steam supply mode on, fix the steam supply button (8). To do this, move the lock (9) to the position «». To switch the continuous steam supply off, move the lock (9) to the position «» and release the button (8).
- After the unit operation, remove the power plug from the mains socket and let the garment steamer cool down.
- Remove the brush attachment (5).
- Remove the water tank (3) and drain the remaining water, install the tank (3) back to its place.
- To minimize the size, press and hold the button (2), fold the handle (1) (pic. 1).

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the power plug from the mains socket and let the garment steamer cool down completely.
- Remove the water tank (3) and drain the remaining water, install the tank (3) back to its place.
- Clean the garment steamer body and the operation surface with the steam release openings (4) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- You can remove the mineral deposits from the operating surface (4) with a cloth soaked in the water and vinegar solution.
- Remove the brush attachment (5) and wash it under a water jet.
- Do not use abrasive cleaners and solvents to clean the garment steamer.
- Do not immerse the steamer, the power cord and the power plug into water or other liquids.

### STORAGE

- Unplug the steamer and wait till it cools down completely.
- Clean the steamer.
- Keep the unit in a dry darkened and cool place out of reach of children and disabled persons.

# ENGLISH

## Possible troubles and troubleshooting:

Malfunction	Cause	Solution
The garment steamer is not switched on.	The power plug is not inserted into the socket. No voltage in the socket.	Insert the power plug into the mains socket. Insert a known good appliance into the socket; if the socket malfunctions, contact the appropriate service.
No steam release.	The steamer didn't heat up to the required temperature. You do not press the steam supply button completely. Not enough water in the water tank. The water tank is not installed properly.	Wait until the steamer heats up and the light indicator goes out. Press the steam supply button as far as it will go. Fill the water tank with water. Make sure that the water tank is installed properly.
Water leaks from the steam release openings.	During the operation the pressure in the steam chamber increases, so water drops may appear in the steam release openings.	It is normal.
The sound of boiling water inside the steamer and a slight vibration of the unit body during the operation.	Boiling of water in the steam chamber is accompanied by a distinctive sound, when the steam supply is switched on, the pump switches on, its operation is accompanied by a distinctive sound and a slight vibration.	It is normal.

### DELIVERY SET

Garment steamer – 1 pc.  
Brush attachment – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Rated input power: 1000-1200 W  
Water tank capacity: 100 ml  
Steam release: 20 g/min



**ATTENTION!** Do not use the unit near water in the bathrooms, showers, swimming pools etc.

### RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.  
For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

### Unit operating life is 3 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

## ОТПАРИВАТЕЛЬ VT-2439

Ручной отпариватель предназначен для ухода за деликатными тканями, помогает в разглаживании складок на одежде или предметах интерьера.

### ОПИСАНИЕ

1. Складная ручка
2. Кнопка фиксатора ручки
3. Съёмный резервуар для воды
4. Рабочая поверхность с отверстиями выхода пара
5. Насадка-щётка
6. Световой индикатор
7. Корпус
8. Кнопка подачи пара
9. Фиксатор кнопки подачи пара

### ВНИМАНИЕ!

*Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.*

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом эксплуатации отпаривателя внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

- Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства, указанное на этикетке, соответствует напряжению электросети.
- Вилка сетевого шнура имеет контакт заземления, вставляйте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства, рабочей поверхности, сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Выключайте устройство и отключайте его от электрической сети после окончания воды в резервуаре.
- Не оставляйте устройство, включённое в сеть, без присмотра.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от нагревательных приборов, источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство вблизи от кухонной раковины, в ванных комнатах, около бас-

сейнов или других ёмкостей, наполненных водой.

- Если устройство упало в воду, немедленно выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды. Обратитесь в сервисный центр для осмотра или ремонта устройства.
- Запрещается использовать устройство в местах, где используются или распыляются аэрозоли, а также вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей, запрещается использовать устройство в местах хранения таких жидкостей.
- Устанавливайте отпариватель вертикально на ровной сухой влагостойкой и термостойкой поверхности, не кладите его горизонтально и не переворачивайте во время работы.
- Используйте только насадку-щётку, входящую в комплект поставки.
- Перед началом использования устройства, убедитесь в том, что насадка-щётка установлена правильно и надёжно зафиксирована.
- Во время работы держите отпариватель вертикально, располагайте руку на уровне кнопки подачи пара.
- Рекомендуется заливать в резервуар водопроводную воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами. Не используйте газированную воду и парфюмерные добавки.
- Следите, чтобы уровень воды был не выше максимальной отметки «MAX».
- Не закрывайте отверстия выхода пара, запрещается вставлять в отверстия посторонние предметы.
- Во время работы верхняя часть корпуса и рабочая поверхность отпаривателя сильно нагревается, во избежание получения ожогов, не прикасайтесь к рабочей поверхности и к верхней части корпуса.
- Остерегайтесь получения ожогов горячим паром.
- Запрещается отпаривать одежду, надетую на человека, всегда вешайте одежду только на плечики.
- Не направляйте работающий отпариватель на людей, животных, растения, а также на мебель, электроприборы, книги и любые предметы, которые могут быть повреждены горячим паром. Расстояние между предметами интерьера и отпаривателем должно быть от 5 до 15 см.
- Не используйте сетевой шнур в качестве ручки для переноски отпаривателя, переносите устройство, взявшись за ручку.
- Отключайте устройство от электросети после использования или перед чисткой.



- Выключите отпариватель и выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- При отключении устройства от электрической сети держитесь за вилку сетевого шнура и выньте её из электрической розетки, не тяните за сетевой шнур – это может привести к его повреждению и вызвать короткое замыкание.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Устройство не предназначено для использования детьми.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Не разрешайте детям прикасаться к рабочей поверхности, к корпусу устройства, к сетевому шнуру или к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Периодически проверяйте целостность шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений вилки шнура питания или шнура питания, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства отключите прибор от электросети и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.

- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Распакуйте устройство и удалите все упаковочные материалы и рекламные наклейки.
- При наличии защитной плёнки на рабочей поверхности (4) снимите её.
- Сохраните заводскую упаковку.
- Ознакомьтесь с мерами безопасности и рекомендациями по эксплуатации.
- Проверьте комплектацию.
- Осмотрите устройство на наличие повреждений при наличии повреждений не включайте его в электрическую сеть.
- Убедитесь, что указанные параметры напряжения питания устройства, соответствуют параметрам электрической сети. При использовании устройства в электрической сети частотой 60 Гц, никаких дополнительных действий не требуется.

Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц или 60 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.

- Для удаления пыли, протрите отпариватель слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

## **ОСНОВНОЕ НАЗНАЧЕНИЕ ОТПАРИВАТЕЛЯ** **ВНИМАНИЕ!**

**Отпариватель можно использовать для быстрого отпаривания одежды и придания вещам естественного вида. Для вещей с глубокими складками, рекомендуется дополнительно воспользоваться утюгом.**

- Отпариватель предназначен только для бытового использования.
- Отпариватель предназначен для ухода за деликатными тканями, помогает в разглаживании складок на одежде или предметах интерьера.
- Если вы сомневаетесь в использовании отпаривателя для определённого типа ткани или одежды, попробуйте отпарить ткань с изнаночной стороны.



- Отпаривая деликатные ткани, держите отпаривателя на расстоянии от 5 до 15 см от изделия.
- Насадка-щётка (5) удаляет ворсинки и мелкие загрязнения с одежды, облегчает разглаживание складок, улучшает проникновение пара в толстые и тяжелые ткани.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТПАРИВАТЕЛЯ

- Перед использованием отпаривателя. нажмите и удерживайте кнопку фиксатора ручки (2), раскройте ручку (1), отпустите кнопку (2). Выбор воды
- Наполните резервуар (3) водопроводной водой, рекомендуется использовать воду, которая прошла дополнительную очистку бытовым фильтром.
- Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

### ВНИМАНИЕ!

**Перед отсоединением резервуара (3) убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.**

- Снимите резервуар для воды (3) с корпуса отпаривателя, для этого возьмитесь за выступы с обеих сторон резервуара и снимите резервуар для воды (3).
- Заполните резервуар (3) водой. Не превышайте отметку максимального уровня. Капли воды на резервуаре (3) протрите бумажным полотенцем или сухой тканью.
- Запрещается заливать в резервуар (3) парфюмерные добавки, газированную воду, химические вещества и т. п.
- Установите резервуар для воды (3) на место и убедитесь в надёжной фиксации резервуара (3).

## Включение/выключение отпаривателя

- Держите отпариватель за ручку (1).
- Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку, при этом загорится индикатор (6).
- Когда индикатор (6) погаснет, можно приступить к работе с отпаривателем.
- Включите подачу пара, для этого нажмите и удерживайте кнопку (8).
- Для выключения подачи пара отпустите кнопку (8).
- Для включения постоянной подачи пара, нажмите и удерживайте кнопку (8), сдвиньте фиксатор (9) в положение «I», для выключения постоянной подачи пара, сдвиньте фиксатор (9) в положение «0» и отпустите кнопку (8).
- После окончания работы выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте отпаривателю остыть.

- Снимите резервуар (3), вылейте из него воду, установите резервуар (3) на место.
- Для уменьшения габаритов, нажмите и удерживайте кнопку (2), сложите ручку (1) (рис. 1).

**Примечание:** - при первом включении возможно появление постороннего запаха, это нормальное явление.

## Рекомендации по отпариванию

- Перед основным использованием отпаривателя, проведите очистку паровой камеры, для этого направьте выходящий пар на ткань, например, попробуйте разгладить кухонное полотенце.
- Если во время работы в резервуаре (3) закончилась вода, перед снятием и наполнением резервуара (3) водой, выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Запрещается отпаривать одежду, надетую на человека, всегда вешайте одежду только на плечики.
- Убедитесь, что карманы одежды пустые, застегните верхнюю пуговицу на одежде.
- Повесьте одежду на плечики, убедитесь, что ткань одежды не соприкасается с другими предметами. Убедитесь, что за висящей одеждой нет других предметов, которые могут быть повреждены горячим паром.

**Примечание:** - не рекомендуется направлять пар на металлические пуговицы или аксессуар.

### ВНИМАНИЕ!

**Во время работы рабочая поверхность (4) и верхняя часть корпуса (7) сильно нагреваются, не прикасайтесь к рабочей поверхности (4) и верхней части корпуса (7), а также остерегайтесь получения ожогов выходящим горячим паром.**

**Если вы используете отпариватель без насадки-щётки (5), соблюдайте расстояние не менее 5 см между рабочей поверхностью (4) и одеждой.**

- Медленно проводите отпаривателем по ткани сверху вниз, расправляйте складки на ткани свободной рукой. Не подкладывайте руку под отпариваемую ткань во время включения подачи пара.
- Отпаривая рукава одежды, начинайте с верхней части рукава и перемещайте отпариватель вниз. Свободной рукой расправляйте рукав по направлению вниз и по диагонали.
- Разглаживая карманы на рубашке, перемещайте отпариватель вверх.
- После окончания работы выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте отпаривателю остыть.
- Снимите резервуар (3), вылейте из него воду, установите резервуар (3) на место.



# РУССКИЙ

- Для уменьшения габаритов, нажмите и удерживайте кнопку (2), сложите ручку (1) (рис. 1).

**Примечание:** - После отпаривания одежда должна остыть и высохнуть, для этого может потребоваться некоторое время.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ-ЩЁТКИ ВНИМАНИЕ!

**Перед установкой насадки-щётки (5) убедитесь, что рабочая поверхность (4) остывшая и вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.**

- Насадка-щётка (5) удаляет ворсинки и мелкие загрязнения с одежды, облегчает разглаживание складок, улучшает проникновение пара в толстые и тяжелые ткани.
- Установите насадку-щётку (5) на рабочую поверхность (4), убедитесь в надёжной фиксации насадки-щётки (5).
- Для включения подачи пара, нажмите и удерживайте кнопку (8), при этом включится pompa подачи воды и вы услышите характерный звук, это нормальное явление. Для выключения подачи пара отпустите кнопку (8).
- Для включения режима постоянной подачи пара, зафиксируйте кнопку подачи пара (8) для этого сдвиньте фиксатор (9) в положение «».
- Для выключения постоянной подачи пара, сдвиньте фиксатор (9) в положение «» и отпустите кнопку (8).
- После окончания работы выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте отпаривателю остыть.
- Снимите насадку-щётку (5).

- Снимите резервуар для воды (3) и вылейте остатки воды, установите резервуар (3) на место.
- Для уменьшения габаритов, нажмите и удерживайте кнопку (2), сложите ручку (1) (рис. 1).

## ЧИСТКА И УХОД

- Выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания отпаривателя.
- Снимите резервуар для воды (3) и вылейте остатки воды, установите резервуар (3) на место.
- Протрите корпус отпаривателя и рабочую поверхность с отверстиями для выхода пара (4) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Минеральные отложения на рабочей поверхности (4) можно удалить тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- Снимите насадку-щётку (5) и промойте её под струёй воды.
- Запрещается использовать для чистки отпаривателя абразивные чистящие средства и растворители.
- Запрещается погружать отпариватель, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.

## ХРАНЕНИЕ

- Отключите отпариватель от электрической сети, дождитесь его полного остывания.
- Проведите чистку отпаривателя.
- Храните устройство в сухом, затемнённом и прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## Возможные неисправности и способы их устранения:

Неисправность	Причина	Устранение
Отпариватель не включается.	Вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку. В электрической розетке отсутствует напряжение.	Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Вставьте в электрическую розетку, заведомо исправный электроприбор, в случае неисправности электрической розетки, обратитесь в соответствующую службу.
Нет выхода пара.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры. Вы не до конца нажимаете кнопку подачи пара. Не достаточное количество воды в резервуаре. Резервуар для воды установлен неправильно.	Дождитесь нагрева отпаривателя, световой индикатор должен погаснуть. Нажимайте кнопку подачи пара до упора. Наполните резервуар водой. Проверьте правильность установки резервуара.
Капли воды вытекают из паровых отверстий.	Во время нагрева, давление в паровой камере повышается, поэтому возможно появление капель воды в паровых отверстиях.	Это нормальное явление.

Неисправность	Причина	Устранение
Звук закипающей воды внутри отпаривателя и небольшая вибрация корпуса во время работы отпаривателя.	Кипение воды в паровой камере сопровождается характерным звуком, при включении подачи пара, включается помпа, работа которой сопровождается характерным звуком и небольшой вибрацией.	Это нормальное явление.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Отпариватель – 1 шт.  
Насадка-щётка – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 1000-1200 Вт  
Объём резервуара для воды: 100 мл  
Выход пара: 20 г/мин



**ВНИМАНИЕ!** Не использовать прибор вблизи воды в ванных комнатах, душевых, бассейнах и т.д.

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке. Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические харак-*

*теристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:**  
ООО «ВИТЕК.РУС»

117452, МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.  
ТЕЛ.: +7 (499) 685-48-18. E-MAIL: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117452, МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30  
СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## БУЛАНДЫРҒЫШ VT-2439

Қолмен буландырғыш нәзік маталарға күтім көрсетуге арналған, киімдегі немесе интерьер бұйымындағы қыртыстарды тегістеуге көмектеседі.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Жиналмалы қолсап
2. Қолсап бекіткішінің түймесі
3. Суға арналған шешімелі ыдыс
4. Бу шығатын тесіктері бар жұмыс беті
5. Қылшақ-қондырма
6. Жарық индикаторы
7. Корпусы
8. Бу беру түймесі
9. Бу беру түймесінің бекіткіші

### НАЗАР АУДАРЫҒЫЗ!

*Қосымша қорғаныс үшін қуаттандыру тізбегіне 30 МА аспайтын номиналдық іске қосу тоғы бар қорғаныс ажырату құралын (ҚАҚ) орнату мақсатқа сай келеді, ҚАҚ орнату үшін маманға хабарласыңыз.*

### ҚАУПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУҒА БЕРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

- Буландырғышты пайдалануға берудің алдында осы пайдалануға беру жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Құралды осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құралды дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Заттаңбада көрсетілген құралдың жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес екеніне көз жеткізіңіз.
- Желілік баудың айыры тұйықтандыру байланысына ие, оны тұйықтандырудың сенімді байланысы бар электрлік розеткаға салыңыз.
- Өрт шығу қаупін болдырмау үшін құралды электрлік розеткаға қосудың алдында жалғастырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Құралдың корпусын, жұмыс бетін, желілік бауын және желілік бауының айырын дымқыл қолмен ұстамаңыз.
- Түпқоймада су біткеннен кейін құралды өшіріп, оны электрлік желіден шығарыңыз.
- Желіге қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Құралды жылу көздерінің, жылыту аспаптарының немесе ашық оттың тікелей жанында пайдаланбаңыз.
- Құралды ас үйі раковинасына жақын, жуынатын бөлмеде, бассейндер немесе басқа да су толтырылған сыйымдылықтарға жақын жерде пайдалануға болмайды.
- Егер құрал суға құлап кетсе, дереу желілік баудың айырының электр розеткасынан суырыңыз, осыдан кейін ғана құралды судан алып шығуға болады. Құралды тексерту немесе жөндету үшін рұқсаты бар сервис орталығына хабарласыңыз.
- Құралды аэрозольдар шашырылатын немесе пайдаланылатын жерде, сонымен қатар оңай ұтанатын сұйықтықтарың маңызда пайдалануға тыйым салынады, құралды сондай сұйықтықтарды сақтайтын жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Буландырғышты тегіс құрғақ, ылғалға төзімді бетке және тік орнатыңыз, оны жұмыс уақытында көлденеңінен және аударып қоймаңыз.
- Жеткізілім жиынтығына кіретін қылшақ-қондырманы ғана пайдаланыңыз.
- Құралды пайдалануды бастаудың алдында қылшақ-қондырманың дұрыс орнатылғанына және сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Жұмыс істеген кезде буландырғышты вертикаль ұстаңыз, қолды бу беру түймесінің деңгейіне орналастырыңыз.
- Түпқоймаға тұрмыстық сүзгіштерден қосымша тазалаудан өткен су құбырының суын құюға кеңес беріледі. Газдалған су мен парфюм қоспаларын пайдаланбаңыз.
- Су деңгейінің «MAX» белгісінен асып кетпеуін қадағалаңыз.
- Бу шығатын тесікті жабуға болмайды, тесікке бөтен заттарды салуға тыйым салынады.
- Жұмыс істеген кезде корпусстың жоғарғы бөлігі мен буландырғыштың жұмыс бетін қатты қызды, күйіп қалмау үшін жұмыс бетіне және корпусстың жоғарғы бөлігіне қол тигізбеңіз.
- Ыстық будан күйіп қалудан сақ болыңыз.
- Адам киіп тұрған киімді булауға тыйым салынады, киімді үнемі ілгішке ғана іліңіз.
- Жұмыс істеп тұрған буландырғышты адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге, сондай-ақ жиһазға, электрлік құралдарға, кітаптар мен ыстық будан зақымданып қалатын кез-келген нәрселерге қаратуға болмайды. Интерьер бұйымдары мен буландырғыштың арасындағы қашықтық 5 және 15 см аралығында болуы керек.
- Желілік бауды буландырғышты тасымалдайтын қолсап ретінде пайдалануға болмайды, құралды өзінің қолсабынан ұстап, тасымалдаңыз.
- Құралды пайдаланып болғаннан кейін немесе тазалау алдында электр желісінен ажыратыңыз.

- Бузылудың өшіріп, желілік бау айырын электрлік розеткадан шығарыңыз.
- Құралды электр желісінен ажыратқан кезде тек желілік баудың айырынан ұстаңыз және оны электр розеткасынан абайлап шығарыңыз, желі бауынан тартпаңыз – бұл оның зақымдануына әкелуі және қысқа тұйықталуын тудыруы мүмкін.
- Балалардың қауіпсіздігі үшін орама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Берілген құрал балалардың пайдалануына арналмаған.
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Құрал жұмыс істеп тұрғанда балалардың жұмыс бетін, құралдың корпусын, желілік бауды немесе желілік баудың айырын ұстауына жол бермеңіз.
- Егер жұмыс істеп тұрған құралдың маңында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар болса, онда ерекше мұқият болыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құралды балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Қуаттандыру бауының бүтіндігін жүйелі түрде тексеріп отырыңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Қуаттандыру бауы немесе қуаттандыру бауының айыры зақымданған болса, егер құрал кідіріспен жұмыс істесе, сондай-ақ ол құлаған болса, онда құралды пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өздігіңізден бөлшектеуге болмайды, кез-келген бұзылыс пайда болғанда, сондай-ақ құрал құлаған жағдайда құралды розеткадан алып тастаңыз және кепілдік талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтына көрсетілген байланыс мекен-жайлары бойынша кез-келген авторландырылған (уәкілетті) сервистік орталыққа хабарласыңыз.

- Бұзылуларға жол бермеу үшін құралды тек зауыттық қаптамада тасымалдаңыз.
- Құралды құрғақ салқын, балалар және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек.

**ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ҚҰРАЛДЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құралды төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтағаннан кейін, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек.**

- Құрылғыны қаптамасынан шығарыңыз және қаптама материалдары мен жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Жұмыс бетінде (4) қорғаныс үлдірі бар болған жағдайда, оны шешіп тастаңыз.
- Зауыт қаптамасын сақтап қойыңыз.
- Қауіпсіздік шаралары мен пайдалану нұсқауларымен танысыңыз.
- Жинақталымын тексеріңіз.
- Құралды зақымдануына қатысты байқаңыз зақымдануы болған жағдайда оны желіге қоспаңыз.
- Құралдың қуаттандыру кернеуінің көрсетілген параметрлері электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құралды 60 Гц жиілікті электрлік желіде пайдаланған кезде ешқандай қосымша әрекет талап етілмейді.
- Құрылғы жиілігі 50 Гц немесе 60 Гц айнымалы ток желісінде жұмыс істеуге арналған, құрылғының талап етілген номиналдық жиілікте жұмыс істеуі үшін ешқандай баптау талап етілмейді.
- Шаңды кетіру үшін буландырышты сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

## БУЛАНДЫРҒЫШТЫҢ НЕГІЗГІ МАҚСАТЫ НАЗАР АУДАРЫҒЫЗ!

**Буландырышты киімді жылдам булау және киімдерге сәнді түр беру үшін пайдалануға болады. Қыртыстары қатты заттар үшін қосымша үтіккі пайдалануға кеңес беріледі.**

- Буландырыш тек тұрмыс жағдайында пайдалануға арналған.
- Буландырыш нәзік маталарға күтім көрсетуге арналған, киімдегі немесе интерьер бұйымындағы қыртыстарды тегістеуге көмектеседі.
- Егер сіз белгілі типтегі мата немесе киімге буландырышты пайдалануға күмәндансаңыз, онда матаны ішкі жағынан булап көріңіз.

# ҚАЗАҚША

- Нәзік матаны буландырған кезде буландырғышты бұйымнан 5-15 сантиметр аралықта ұстаңыз.
- Қондырма-қылшақ (5) киімнен түк пен майда кірлерді кетіреді, қыртыстарды тегістеуді жеңілдетеді, будың қалың және ауыр матаға енуін жақсартады.

## БУЛАНДЫРҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

- Буландырғышты пайдалану алдында қолсап бекіткішінің түймесін (2) басып, ұстап тұрыңыз, қолсапты (1) ашыңыз, түймені (2) жіберіңіз.

## Суды таңдау


- Түпқоймаға (3) су құбырының суын құйыңыз, тұрмыстық сүзгішпен қосымша тазалаудан өткен суды пайдалануға кеңес беріледі.
- Егер су құбырының суы қатты болса, онда оны дистилденген сумен 1:1 қатынасында араластыруға кеңес беріледі, су өте қатты болған жағдайда дистилденген сумен 1:2 қатынасында араластырыңыз немесе тек дистилденген суды ғана пайдаланыңыз.

## НАЗАР АУДАРЫҒЫЗ!

**Түпқойманы (3) ажыратардың алдында желілік баудың айыры электрлік розеткаға салынбағандығына көз жеткізіңіз.**

- Суға арналған ыдысты (3) буландырғыш корпусынан шешіңіз, ол үшін ыдыстың екі жағындағы шығыңқы жерінен ұстаңыз және суға арналған ыдысты (3) шешіңіз.
- Ыдысқа (3) су толтырыңыз. Максималдық деңгейдің белгісінен асырмаңыз. Ыдыстағы (3) судың тамшыларын қағаз орамалмен немесе құрғақ матамен сүртіп алыңыз.
- Түпқоймаға (3) парфюмерлік қоспаларды, газдалған суды, химиялық заттарды ж.с.с. құюға тыйым салынады.
- Суға арналған ыдысты (3) орнына орнатып, ыдыстың (3) берік бекітілгендігіне көз жеткізіңіз.

## Буландырғышты қосу/өшіру

- Буландырғышты қолсабынан (1) ұстаңыз.
- Қуаттандыру баудың айырын электрлік розеткаға сұғыңыз, бұл кезде индикатор (6) жанады.
- Индикатор (6) өшкен кезде буландырғышпен жұмыс істеуге кірісуге болады.
- Бу беруді қосыңыз, ол үшін (8) түймені басып, ұстап тұрыңыз.
- Бу жіберуді тоқтату үшін түймені (8) жіберіңіз.
- Тұрақты бу беруді қосу үшін (8) түймені басып, ұстап тұрыңыз, бекіткішті (9) «» күйіне келтіріңіз, тұрақты бу беруді өшіру үшін бекіткішті (9) «» күйіне жылжытыңыз және түймені (8) жіберіңіз.

- Жұмысты аяқтағаннан кейін желі бауының айырын электр розеткасынан шығарыңыз және буландырғышты суытыңыз.
- Ыдысты (3) шешіңіз, ішінен суды төгіңіз және ыдысты (3) орнына орнатыңыз.
- Габариттерді кішірейту үшін (2) түймесін басып, ұстап тұрыңыз, қолсапты (1) жинаңыз (1-сур.).

**Ескертпе:** – бірінші рет пайдалану кезінде қыздырғыш элементтен бөтен иістер пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.

## Буландыруға қатысты кеңестер

- Буландырғышты негізгі пайдаланудың алдында бу камерасын тазалау керек, ол үшін шыққан буды матаға бағытаңыз, мысалы, ас үй орамалын үтіктеп көріңіз.
- Егер жұмыс істеу кезінде ыдыста (3) су бітіп қалса, онда ыдысты (3) шешіп, суға толтырудың алдында буландырғышты өшіріңіз және желілік баудың айырын электрлік розеткадан шығарыңыз.
- Адам киіп тұрған киімді булауға тыйым салынады, киімді үнемі ілгішке ғана іліңіз.
- Киімнің қалтасы бос екендігіне көз жеткізіңіз, киімнің жоғарғы түймесін қадаңыз.
- Киімді ілгішке іліңіз, киімнің матасы басқа заттармен жанаспайтынына көз жеткізіңіз. Ілініп тұрған киімнің артында ыстық буға зақымдануы мүмкін басқа заттардың жоқ екендігіне көз жеткізіңіз.

**Ескертпе:** – буды металл түймелерге немесе аксессуарларға бағыттауға кеңес берілмейді.

## НАЗАР АУДАРЫҒЫЗ!

**Жұмыс істеу кезінде жұмыс бетін (4) мен корпусстың жоғарғы бөлігі (7) қатты қызады, жұмыс беті (4) мен корпусстың жоғарғы бөлігіне (7) қол тигізбеңіз, сонымен қатар шыққан ыстық буға күйіп қалудан сақтаныңыз.**

**Егер сіз буландырғышты қылшақ-қондырмасыз (5) пайдаланатын болсаңыз, онда жұмыс беті (4) мен киімнің арасында 5 см кем емес қашықтықты сақтаңыз.**

- Буландырғышты матаның бойымен жоғарыдан төмен қарай ақырын жүргізіңіз, бос қолыңызбен матадағы қыртыстарды түзетіңіз. Бу беру қосылған уақытта буландыратын матаның астына қолыңызды салмаңыз.
- Киімнің жеңін буландыра отырып, жеңнің жоғарғы бөлігінен бастаңыз және буландырғышты төмен қарай жылжытыңыз. Бос қолыңызбен жеңді төмен және диагональ бойынша түзетіңіз.
- Жейденің қалталарын тегістеген кезде буландырғышты жоғары қаратыңыз.



- Жұмысты аяқтағаннан кейін желі бауының айырын электр розеткасынан шығарыңыз және буландырғышты суытыңыз.
- Ыдысты (3) шешіңіз, ішінен суды төгіңіз және ыдысты (3) орнына орнатыңыз.
- Габариттерді кішірейту үшін (2) түймесін басып, ұстап тұрыңыз, қолсапты (1) жинаңыз (1-сур.).

**Ескертпе:** – Буландырғаннан кейін киім сууы және кебуі керек, бұл үшін біраз уақыт қажет болуы мүмкін.

## ҚЫЛШАҚ-ҚОНДЫРМАНЫ ПАЙДАЛАНУ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

**Қылшақ-қондырманы (5) орнатудың алдында жұмыс бетінің (4) суығанына және желілік баудың айыры электрлік розеткаға салынбағанына көз жеткізіңіз.**

- Қондырма-қылшақ (5) киімнен түк пен майда кірлерді кетіреді, қыртыстарды тегістеуді жеңілдетеді, будың қалың және ауыр матаға енуін жақсартады.
- Қондырма-қылшақты (5) жұмыс бетіне (4) орнатыңыз, қондырма-қылшақтың (5) берік бекітілгендігіне көз жеткізіңіз.
- Бу беруді қосу үшін түймені (8) басып, ұстап тұрыңыз, осы жерде бу беру сорғысы қосылады және сипатты дыбыс беріледі, бұл қалыпты құбылыс. Бу жіберуді тоқтату үшін түймені (8) босатыңыз.
- Тұрақты бу беру тәртібін қосу үшін бу беру түймесін (8) бекітіңіз, ол үшін бекіткішті (9) «А» күйіне жылжытыңыз. Тұрақты бу беруді өшіру үшін бекіткішті (9) «Б» күйіне жылжытыңыз және түймені (8) жіберіңіз.
- Жұмысты аяқтағаннан кейін желі бауының айырын электр розеткасынан шығарыңыз және буландырғышты суытыңыз.

- Қылшақ-қондырманы (5) шешіңіз.
- Суға арналған ыдысты (3) шешіңіз және судың қалдығын төгіңіз, ыдысты (3) орнына орнатыңыз.
- Габариттерді кішірейту үшін (2) түймесін басып, ұстап тұрыңыз, қолсапты (1) жинаңыз (1-сур.).

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Желілік баудың айырын электрлік розеткадан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.
- Суға арналған ыдысты (3) шешіңіз және судың қалдығын төгіңіз, ыдысты (3) орнына орнатыңыз.
- Буландырғыш корпусын және бу шығатын тесігі бар жұмыс бетін (4) сәл дымқыл матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Жұмыс бетіндегі (4) минералдық шөгінділерді су-сірке суының ерітіндісіне салынған матамен кетіруге болады.
- Қондырма-қылшақты (5) шешіп, оны ағын судың астында жуып алыңыз.
- Буландырғышты тазалау үшін абразивтік жуатын заттарды және еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Буландырғышты, желілік бауды және желілік баудың айырын суға немесе басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады.

## САҚТАУ

- Буландырғышты электр желісінен ажыратып, оның толық суығанын күтіңіз.
- Буландырғышты тазалап алыңыз.
- Құралды құрғақ, қараңғыланған және салқын, балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Ықтимал ақаулар және оларды жою жолдары:

Ақаулық	Себебі	Жою
Буландырғыш қосылмайды.	Желілік айыр электрлік розеткаға салынғанына көз жеткізіңіз. Электрлік розеткада кернеу жоқ.	Желілік баудың айырын электрлік айырға салыңыз. Электрлік розеткаға істейтін электрлік аспапты салып көріңіз, элеткрлік розетка жұмыс істемеген жағдайда тиісті қызметке хабарласыңыз.
Будың шығуы жоқ.	Буландырғыш қажетті температураға дейін қызған жоқ. Сіз бу беру түймесін аяғына дейін басқан жоқсыз. Түпқоймада су аз. Суға арналған түпқойма дұрыс емес орнатылған.	Буландырғыштың қызғанын күтіңіз, жарықтық индикатор тұрақты жануы керек. Бу беру түймесін тірелгенге дейін басыңыз. Түпқоймаға су толтырыңыз. Түпқойманың дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз.



# ҚАЗАҚША

Ақаулық	Себебі	Жою
Судың тамшылары бу тесіктерінен ағады.	Қыздыру кезінде бу камерасындағы қысым көтеріледі, сондықтан бу тесіктерінде су тамшысының пайда болуы мүмкін.	Бұл қалыпты құбылыс.
Буландырғыш жұмыс істеген кезде буландырғыштың ішінде қайнаған судың дыбыстың және мен корпуста аздаған дірілдің болуы.	Бу камерасында судың қайнауы сипатты дыбыспен беріледі, бу беру қосылған кезде сорғы қосылады, оның жұмысы сипатты дыбыс пен аздаған дірілге ие.	Бұл қалыпты құбылыс.

## ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ

Буландырғыш – 1 дана.  
Қылшақ-қондырма – 1 дана.  
Нұсқаулық – 1 дана.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Номиналдық тұтыну қуаттылығы: 1000-1200 Вт  
Суға арналған түпқойманың көлемі: 100 мл  
Будың шығуы: 20 г/мин



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Аспапты ванна бөлмесіндегі, душ, бассейн ж.т.б. су маңында пайдалануға болмайды.

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп

бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы info@vitek.ru электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

## ВІДПАРЮВАЧ VT-2439

Ручний відпарювач призначений для догляду за делікатними тканинами, допомагає у розпрасовуванні складок на одязі або предметах інтер'єру.

### ОПИС

1. Складна ручка
2. Кнопка фіксатора складної ручки
3. Знімний резервуар для води
4. Робоча поверхня з отворами виходу пару
5. Насадка-щітка
6. Світловий індикатор
7. Корпус
8. Кнопка подачі пару
9. Фіксатор кнопки подачі пару

### УВАГА!

**Для додаткового захисту у колі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установалення ПЗВ зверніться до фахівця.**

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед початком експлуатації відпарювача уважно прочитайте це керівництво з експлуатації та збережіть його для використання як довідковий матеріал.
- Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою, що вказана на етикетці, відповідає напрузі електромережі.
- Вилка мережного шнура має контакт заземлення, вставляйте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підміканні пристрою до електричної розетки.
- Не торкайтеся корпусу пристрою, робочої поверхні, мережного шнура та вилки мережного шнура мокрими руками.
- Вимикайте пристрій та відключайте його від електричної мережі після закінчення води у резервуарі.
- Не залишайте пристрій, увімкнений у мережу, без нагляду.
- Не використовуйте пристрій у безпосередній близькості від нагрівальних приладів, джерел тепла або відкритого полум'я.

- Не використовуйте пристрій поблизу кухонної раковини, у ванних кімнатах, біля басейнів або інших посудин, наповнених водою.
- Якщо пристрій упав у воду, негайно вийміть вилку мережного шнура з електричної розетки, і тільки після цього можна дістати пристрій з води. Зверніться до сервісного центру для огляду або ремонту пристрою.
- Забороняється використовувати пристрій в місцях, де використовуються або розпошуються аерозолі, а також поблизу легкозаймистих рідин, забороняється використовувати пристрій в місцях зберігання таких рідин.
- Встановлюйте відпарювач вертикально на рівній сухій вологостійкій та термостійкій поверхні, не кладіть його горизонтально та не перевертайте під час роботи.
- Використовуйте тільки насадку-щітку, що входить до комплекту постачання.
- Перед початком використання пристрою переконайтеся у тому, що насадка встановлена правильно та надійно зафіксована.
- Під час роботи тримайте відпарювач вертикально, розташовуйте руку на рівні кнопки подачі пари.
- Рекомендується заливати у резервуар водопровідну воду, що пройшла додаткове очищення побутовими фільтрами. Не використовуйте газовану воду та парфумерні добавки.
- Наглядайте, щоб рівень води був не вище максимальної позначки «MAX».
- Не блокуйте отвори виходу пара, забороняється вставляти в отвори сторонні предмети.
- Під час роботи верхня частина корпусу та робоча поверхня відпарювача сильно нагрівається, щоб уникнути отримання опіків, не торкайтеся робочої поверхні та верхньої частини корпусу.
- Остерігайтеся отримання опіків гарячою парюю.
- Забороняється відпарювати одяг, надітий на людину, завжди вішайте одяг тільки на плічка.
- Не направляйте працюючий відпарювач на людей, тварин, рослини, а також на меблі, електроприлади, книги табуди-які предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою парюю. Відстань між предметами інтер'єру та відпарювачем має бути від 5 до 15 см.
- Не використовуйте мережний шнур як ручку для перенесення відпарювача, переносить пристрій, взявши за ручку.
- Вимикайте пристрій з електромережі після використання або перед чищенням.

# УКРАЇНЬСКА

- Вимкніть відпарювач та вийміть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- При вимкненні пристрою з електричної мережі тримайтеся за вилку мережного шнура та вийміть її з електричної розетки, не тягніть за мережний шнур – це може призвести до його пошкодження та викликати коротке замикання.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задуження!**

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
  - Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
  - Не дозволяйте дітям торкатися робочої поверхні, корпусу пристрою, мережного шнура та вилки мережного шнура під час роботи пристрою.
  - Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристрою знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
  - Під час роботи та у перервах між робочими циклами розміщуйте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
  - Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
  - Періодично перевіряйте цілісність шнура живлення.
  - При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
  - Забороняється використовувати пристрій при пошкодженні вилки шнура живлення або шнура живлення, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
  - Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електромережі та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
  - Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

*ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Розпакуйте пристрій та видаліть всі пакувальні матеріали та рекламні наклейки.
- При наявності захисної плівки на робочій поверхні (4) зніміть її.
- Збережіть заводську упаковку.
- Ознайомтеся з заходами безпеки та рекомендаціями з експлуатації.
- Перевірте комплектацію.
- Огляньте пристрій на наявність пошкоджень, при наявності пошкоджень не вмикайте його в електричну мережу.
- Переконайтеся, що вказані параметри напруги живлення пристрою відповідають параметрам електричної мережі. При використанні пристрою в електричній мережі частотою 60 Гц ніяких додаткових дій не потрібно.
- Пристрій призначений для роботи в мережі змінного струму з частотою 50 Гц або 60 Гц, для роботи пристрою при потрібній номінальній частоті ніяке налаштування не потрібно.
- Для видалення пилу протріть відпарювач злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.

## ОСНОВНЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ВІДПАРЮВАЧА УВАГА!

**Відпарювач можна використовувати для швидкого відпарювання одягу та додання речам природного вигляду. Для речей з глибокими складками рекомендується додатково скористатися праскою.**

- Відпарювач призначений тільки для побутового використання.
- Відпарювач призначений для догляду за делікатними тканинами, допомагає у розпрасуванні складок на одязі або предметах інтер'єру.
- Якщо ви сумніваєтеся у використанні відпарювача для певного типу тканини або одягу, спробуйте відпарити тканину з виворітного боку.
- Відпарюючи делікатні тканини, тримайте відпарювач на відстані від 5 до 15 сантиметрів від виробу.

- Насадка-щітка (5) видаляє ворсинки та дрібні забруднення з одягу, полегшує розпрасовування складок, покращує проникнення пари у товсті та важкі тканини.

## ВИКОРИСТАННЯ ВІДПАРЮВАЧА

- Перед використанням відпарювача натисніть і утримуйте кнопку фіксатора ручки (2), розкрийте ручку (1), відпустіть кнопку (2).

### Вибір води



- Наповніть резервуар (3) водопровідною водою, рекомендується використовувати воду, яка пройшла додаткове очищення побутових фільтром.
- Якщо водопровідна вода тверда, рекомендується змішувати її з дистильованою водою у співвідношенні 1:1, при дуже твердій воді змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

### УВАГА!

**Перед від'єднанням резервуара (3) переконайтеся, що вилка мережного шнура не вставлена в електричну розетку.**

- Зніміть резервуар для води (3) з корпусу відпарювача, для цього візьміться за виступи з обох сторін резервуара і зніміть резервуар для води (3).
- Заповніть резервуар (3) водою. Не перевищуйте позначку максимального рівня. Краплі води на резервуарі (3) протріть паперовим рушником або сухою тканиною.
- Забороняється заливати у резервуар (3) парфумерні добавки, газовану воду, хімічні речовини і т.ін.
- Встановіть резервуар для води (3) на місце і переконайтеся в надійній фіксації резервуара (3).

### Увімкнення/вимкнення відпарювача

- Тримайте відпарювач за ручку (1).
- Вставте вилку шнура живлення в електричну розетку, при цьому засвітиться індикатор (6).
- Коли індикатор (6) згасне, можна приступати до роботи з відпарювачем.
- Увімкніть подачу пари, для цього натисніть і утримуйте кнопку (8).
- Для вимкнення подачі пари відпустіть кнопку (8).
- Для включення постійної подачі пари, натисніть і утримуйте кнопку (8), посуньте фіксатор (9) в положення «», для увімкнення постійної подачі пари, посуньте фіксатор (9) в положення «» і відпустіть кнопку (8).
- Після закінчення роботи вийміть вилку мережного шнура з електричної розетки та дайте відпарювачу охолонути.

- Зніміть резервуар (3), вилийте з нього воду, встановіть резервуар (3) на місце.
- Для зменшення габаритів, натисніть і утримуйте кнопку (2), складіть ручку (1) (мал. 1).

**Примітка:** - при першому вмиканні можливе з'явлення стороннього запаху, це нормальне явище.

### Рекомендації з відпарювання

- Перед основним використанням відпарювача зробіть очищення парової камери, для цього направте вихідну пару на тканину, наприклад, спробуйте розпрасувати кухонний рушник.
- Якщо під час роботи у резервуарі (3) закінчилася вода, перед зняттям та наповненням резервуара (3) водою вийміть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Забороняється відпарювати одяг, надітий на людину, завжди вішайте одяг тільки на плічка.
- Переконайтеся, що кишені одягу порожні, застебніть верхній гудзик на одязі.
- Повісьте одяг на плічка, переконайтеся, що тканина одягу не стикається з іншими предметами. Переконайтеся, що за висячим одягом немає інших предметів, які можуть бути пошкоджені гарячою парою.

**Примітка:** - не рекомендується направляти пару на металеві гудзики або аксесуари.

### УВАГА!

**Під час роботи робоча поверхня (4) та верхня частина корпусу (7) сильно нагріваються, не торкайтеся робочої поверхні (4) та верхньої частини корпусу (7), а також остерігайтеся отримання опіків вихідною гарячою парою. Якщо ви використовуєте відпарювач без насадки-щітки (5), дотримуйтеся відстані не менше 5 см між робочою поверхнею (4) та одягом.**



- Повільно проводіть відпарювачем по тканині зверху вниз, розправляйте складки на тканині вільною рукою. Не підкладайте руку під відпарюєму тканину під час увімкнення подачі пари.
- Відпарюючи рукава одягу, починайте з верхньої частини рукава та переміщайте відпарювач вниз. Вільною рукою розправляйте рукав у напрямку вниз та по діагоналі.
- Розпрасовуючи кишені на сорочці, проведіть відпарювач вгору.
- Після закінчення роботи вийміть вилку мережного шнура з електричної розетки та дайте відпарювачу охолонути.
- Зніміть резервуар (3), вилийте з нього воду, встановіть резервуар (3) на місце.
- Для зменшення габаритів, натисніть і утримуйте кнопку (2), складіть ручку (1) (мал. 1).

# УКРАЇНЬСКА

**Примітка:** - Після відпарювання одяг має остигнути та висохнути, для цього може знадобитися деякий час.

## ВИКОРИСТАННЯ НАСАДКИ-ЩІТКИ УВАГА!

**Перед установленням насадки-щітки (5) переконайтеся, що робоча поверхня (4) остигла і вилка мережного шнура не вставлена в електричну розетку.**

- Насадка-щітка (5) видаляє ворсинки та дрібні забруднення з одягу, полегшує розпрасовування складок, покращує проникнення пари у товсті та важкі тканини.
- Установіть насадку-щітку (5) на робочу поверхню (4), переконайтеся у надійній фіксації насадки-щітки (5).
- Для увімкнення подачі пари натисніть та утримуйте кнопку (8), при цьому увімкнеться помпа подачі води, і ви почуєте характерний звук, це нормальне явище. Для вимкнення подачі пара відпустіть кнопку (8).
- Для включення режиму постійної подачі пару, зафіксуйте кнопку подачі пару (8), для цього посуňte фіксатор (9) в положення «». Для виключення постійної подачі пару, посуňte фіксатор (9) в положення «» і відпустіть кнопку (8).
- Після закінчення роботи вийміть вилку мережевого шнура з електричної розетки та дайте відпарювачу охолоннути.
- Зніміть насадку-щітку (5).
- Зніміть резервуар для води (3), та вилийте залишки води, установіть резервуар (3) на місце.

- Для зменшення габаритів, натисніть і утримуйте кнопку (2), складіть ручку (1) (мал. 1).

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки та дочекайтеся повного остигання відпарювача.
- Зніміть резервуар для води (3), та вилийте залишки води, установіть резервуар (3) на місце.
- Протріть корпус відпарювача та робочу поверхню з отворами для виходу пару (4) злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Мінеральні відкладення на робочій поверхні (6) можна видалити тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Зніміть насадку-щітку (5) та промийте її під струменем води.
- Забороняється використовувати для чищення відпарювача абразивні очищувальні засоби та розчинники.
- Забороняється занурювати відпарювач, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або будь-які інші рідини.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Вимкніть відпарювач з електричної мережі, дочекайтеся його повного остигання.
- Проведіть чищення відпарювача.
- Зберігайте пристрій у сухому, затемненому та прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## Можливі несправності та способи їх усунення:

Несправність	Причина	Усунення
Відпарювач не вмикається.	Вилка мережного шнура не вставлена в електричну розетку. В електричній розетці відсутня напруга.	Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку. Вставте в електричну розетку завідомо справний електроприлад, у разі несправності електричної розетки зверніться до відповідної служби.
Немає виходу пари.	Відпарювач не нагрівся до необхідної температури. Ви не до кінця натискаєте кнопку подачі пари. Недостатня кількість води у резервуарі. Резервуар для води встановлений неправильно.	Дочекайтеся нагрівання відпарювача, світловий індикатор має згаснути. Натискайте кнопку подачі пари до упору. Наповніть резервуар водою. Перевірте правильність установлення резервуара.
Краплі води витікають з парових отворів.	Під час нагрівання тиск у паровій камері підвищується, тому можливе з'явлення крапель води у парових отворах.	Це нормальне явище.

Несправність	Причина	Усунення
Звук закипаючої води всередині відпарювача та невелика вібрація корпусу під час роботи відпарювача.	Кипіння води у паровій камері супроводжується характерним звуком, при увімкненні подачі пари вмикається помпа, робота якої супроводжується характерним звуком та невеликою вібрацією.	Це нормальне явище.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Відпарювач – 1 шт.  
Насадка-щітка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Номинальна споживана потужність: 1000-1200 Вт  
Об'єм резервуара для води: 100 мл  
Вихід пари: 20 г/хв



**УВАГА!** Не використовувати пристрій поблизу води у ванних кімнатах, душових, басейнах і т. ін.

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

**Термін служби пристрою – 3 років**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.



# КЫРГЫЗ

## БУУЛАНДЫРГЫЧ VT-2439

Кол бууландыргыч сылык-сыпаалуу кездемелерди тейлөө үчүн арналган, кийимдеги жана интерьер буюмдардагы бырыштарды жазууга жардам берет.

## СЫПАТТАМА

1. Бүгүлмө тутка
2. Бүгүлмө тутканын бекитме баскычы
3. Суу куюлуучу чечилме чукур
4. Буу чыгуу үчүн тешиктери бар иштөө бети
5. Щетка саптама
6. Жарык индикатору
7. Корпус
8. Буу берүүнүн баскычы
9. Буу берүү баскычтын бекитмеси

## КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

*Коопсуздук максатында, электр агымынын тизмегине номиналдык ток мааниси 30 МА ашпаган коргоп өчүрүүчү түзмөктү орнотуу максатка ылайыктуу, аны орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.*

## КООПСУЗДУК ЧАРАЛАР МЕНЕН КОЛДОНУУ БОЮНЧА КЕҢЕШТЕР

- Бууландыргычты пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.
- Түзмөктү ушул колдонмодо көрсөтүлгөндөй тике дайындоосу боюнча гана колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.
- Этикеткасында жазылган түзмөктүн иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Тармактык шнурдун сайгычында жердетүү контакты бар, аны ишенимдүү жердетүү контакты бар электр розеткасына сайыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн аспапты электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Түзмөктүн корпусун, иштөө бетин, тармактык шурун жана тармактык шнурдун айрысын суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Чукурдагы суу түгөнгөндөн кийин түзмөктү өчүрүп, электр тармагынан ажыратыңыз.
- Тармагына кошулган шайманды эч качан кароосуз калтырбаңыз.
- Шайманды жылуулук же ачык от булактардын тикеден-тике жакынчылыкта колдонбоңуз.
- Түзмөктү ашкана раковинанын жанында, ванна бөлмөсүндө, бассейн же башка суу толтурулган чукурлардын жанында колдонбоңуз.

- Шайман сууга түшкөн болсо, токтоосуз кубаттуучу сайгычты розеткадан суруп, андан кийин гана шайманды суудан чыгарсаңыз болот. Шайманды текшерүү жана оңдотуу үчүн автордоштурулган тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды аэрозолдорду чачкан же колдонгон жерлерде жана жеңил жалындап кетүүчү суюктуктардын жанында же ошол суктуктар сакталып турган жерлерде колдонууга тыюу салынат.
- Бууландыргычты тигинен түз, кургак нымдуулукка жана жылуулукка чыдамдуу жерде орнотуңуз, иштетип турганда жаткырып же чалкасынан койбоңуз.
- Топтомго кирген щетка саптамасын гана пайдаланыңыз.
- Шайманды колдонуудан мурун щетка саптамасы туура орнотулуп, бекем бекитилгенин текшерип алыңыз.
- Иштеткенде бууландыргычты тикесинен кармап, колунуңузду буу берүүчү баскычтын деңгээлинде кармаңыз.
- Чукурга турак-жай чыпкасы менен кошумча тазаланган сүүтүтүктөгү сууну куюу кеңештелет. Газдалган жана жыпар жыттуу кошумчаларды пайдаланбаңыз.
- Суунун деңгээли максималдуу «MAX» белгисинен өйдө болбогонун байкап туруңуз.
- Буу чыгуучу тешиктерди жаппаңыз, тешиктерге башка орнотууга салууга тыюу салынат.
- Түзмөк иштеп турганда, корпусунун үстү жагы абдан ысыйт, күйүк болбоо үчүн иштөө бетин же корпусун үстү жагын тийбеңиз.
- Ысык буудан күйүк алуудан этият болуңуз.
- Адам кийип турган кийимди буулантууга тыюу салынат, кийимди ар дайым илгичке гана илиңиз.
- Бууландыргычты адамдарга, жаныбарларга, өсүмдүктөргө, ошондой эле эмерек, электр шаймандары, китептер сыяктуу ысык буу зыян келтириши мүмкүн болгон нерселерге багыттабаңыз. Интерьер буюмдары менен бууландыргычтын аралыгы 5 см-ден 15 см-ге чейин болуу зарыл.
- Тармактык шурун бууландыргычты көтөрүп ташуу үчүн туткасы катары колдонбоңуз, тутканы кармап бууландыргычты көтөрүңуз.
- Колдонгондон кийин же тазалагандан мурун ар дайым түзмөктү электр тармагынан сууруңуз.
- Шайманды өчүрүп, кубаттуучу сайгычын розеткасынан чыгарыңыз.
- Түзмөктү электр тармагынан өчүргөндө тармактык шнурдун сайгычынан кармап, аны электр розеткасынан ажыратыңыз, тармактык шурун тартпаңыз - бул анын



бузулуусунун натыйжасы болуп, чукул туташууга алып келүү мүмкүн.

- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Балдарга *полиэтилен баштыктары же таңгактоочу пленка менен ойноого уруксат бербейсиз. Бул тумчузуунун коркунучун жаратат!*

- Бул түзмөк балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Түзмөк иштеп турган учурда балдарга иштөө бетине, түзмөктүн корпусуна, тармактык шнурдуна жана тармактык шнурдун айрысына тийгенге уруксат бербейсиз.
- Иштеп жаткан шаймандын жанында балдар же мүмкүнчүлүгү чектелген адамдар жүрсө, өтө этият болуңуз.
- Шайман иштеп турганда же иштөө циклдердин арасында аны балдар жетпеген жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Электр шнурунун бүтүндүгүн мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Электр шнурунда, тармактык айрысында бузулуулар пайда болсо, түзмөк иштеп-иштебей турса же кулап түшкөндөн кийин аны колдонууга тыюу салынат.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Бузулуулар пайда болбоо үчүн шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

**БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТ-ТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДА-**

**ЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## БИРИНЧИ ЖОЛУ КОЛДОНООРДУН АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада түзмөктү транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

- Шайманды таңгактан чыгарып, таңгак материалдарын жана жарыя чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Иштөө бетинде (4) коргоочу пленкасы бар болсо, аны сыйрып алыңыз.
- Заводдук таңгагын сактап алыңыз.
- Коопсуздук чаралары менен колдонуу жөнүндөгү кеңештер менен таанышып алыңыз.
- Жабдыктын жыйынтыгынын толугун текшерип алыңыз.
- Түзмөктүн бузулуулары жок болгонун текшерип алыңыз, бузулуулар бар болсо, түзмөктү электр тармагына туташтырбаңыз.
- Түзмөктүн көрсөтүлгөн чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз. Түзмөктү жыштыгы 60 Гц болгон электр тармагында колдонууда эч кандай кошумча иш-аракеттерди жасоо зарыл эмес.
- Түзмөк ылдамдыгы 50 Гц же 60 Гц Түзмөк ылдамдыгы 50 Гц же 60 Гц болгон алмашма ток тармагында иштөөгө арналган, зарыл болгон ылдамдыгында иштегени үчүн эч кошумча жөндөөнүн зарылдыгы жок.
- Чанды кетирүү үчүн бууландыргычты жумшак бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүңүз.

## БУУЛАНДЫРГЫЧТЫН НЕГИЗГИ ДАЙЫНDOOCY

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

**Бууландыргычты кийимди тез бууландырып, буюмдарга табигый көрүнүштү берүү үчүн арналган. Чоң бырыштары бар болгон буюмдар үчүн үтүктү кошумча колдонуу кеңештелет.**

- Бууландыргыч турмуш-тиричилик колдонууга гана арналган.
- Бууландыргыч сылык-сыпаалуу кездемелерди тейлөө үчүн арналган, кийимдеги жана интерьер буюмдардагы бырыштарды жазууга жардам берет.
- Кездеменин же кийимдин атайын түрү үчүн бууландыргычты пайдаланууда сиз шектенсеңиз, буюмду ички жагынан бууландырып көрүңүз.
- Сылык-сыпаалуу кездемелерди бууландырганда, бууландыргычты буюмдан 5 см-ден 15 см-ге чейинки аралыгында кармаңыз.

# КЫРГЫЗ

- Щетка саптамасы (5) кийимден түк менен майда кирди кетирип, бууландырууну оңойдотуп, калың жана оор кездемелердин ичине буу сиңирүүнү жакшылатат.

## БУУЛАНДЫРГЫЧТЫ ПАЙДАЛАНУУ

• Бууландыргычтын колдонуунун алдында тутка бекитменин баскычын (2) басып туруңуз, тутканы (1) ачып, баскычты (2) бошотуңуз.

### Суу тандоо

• Чукурду (3) суутүтүктөгү суу менен толтуруңуз, турмуш-туруктуу чыпкасы менен кошумча тазаланган сууну колдонуу кеңештелет.

• Эгер суу катуу болсо, аны дистирленген суу менен 1:1 катышында аралаштырып алыңыз, ал эми суу аябай катуу болсо, анда дистирленген суунун катышын көбөйтүңүз 1:2 же жалаң гана дистирленген сууну колдонуңуз.

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

**Чукурун (3) ажыратуудан мурун кубаттуучу сайгычы электр розеткасына сайылбаганын текшерчиңиз.**

• Суу үчүн чукурду (3) бууландыргычтын корпусунан чечиңиз, ал үчүн чукурдун эки жагындагы чыгып турган жайларынан кармап, чукурду (3) чечиңиз.

• Чукурду (3) суу менен толтуруңуз. Максималдуу деңгээлинин белгисинен ашырып куйбаңыз. Чукурдун (3) үстүндөгү суунун тамчыларын кагаз сүлгү же кургак чүпүрөк менен сүртүп алыңыз.

• Чукурга (3) атыр жыттуу кошумчаларды, газдалган сууну, химиялык заттарды ж.у.с. нерселерди куюуга тыюу салынат.

• Сууу чукурун (3) ордуна орнотуп, чукур (3) жакшы бекитилгенин текшерип алыңыз.

### Бууландыргычты иштетүү/өчүрүү

• Бууландыргычты туткасынан (1) кармаңыз.

• Тармактык шнурдун айрысын розеткага сайыңыз, ошондо индикаторунун (6) жарыгы күйөт.

• Индикатор (6) өчкөндө, бууландыргычты колдонуп баштасаңыз болот.

• Буу берүүнү иштетчиңиз, ал үчүн баскычты (8) басып туруңуз.

• Буу берүүнү токтотуу үчүн (8) баскычын бошотуңуз.

• Бууну үзгүлтүксүз берүүнү иштетүү үчүн баскычты (8) басып туруңуз, бекитмени (9) «» абалына коюңуз, бууну үзгүлтүксүз берүүнү өчүрүү үчүн бекитмени (9) «» абалына коюп, баскычты (8) бошотуңуз.

• Иштеп бүткөндөн кийин тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан ажыратып, бууландыргычты муздатыңыз.

• Чукурду (3) чечип, суусун төгүп, чукурду (3) ордуна орнотуңуз.

• Өлчөмдөрүн азайтуу үчүн баскычты (2) басып туруп, туткасын (1) бүгүп алыңыз (сур. 1).

**Эскертүү:** - биринчи иштеткенде башкача жыт пайда болуу мүмкүн, бул нормалдуу кубулуш.

### Бууландыруу жөнүндөгү кеңештер

• Бууландыргычты негизги пайдалануунун алдында буу камерасын тазалап алыңыз, ал үчүн чыгып турган бууну кездемеге каратыңыз, мисалы үчүн ашкана сүлгүсүн бууландырып көрүңүз.

• Иштетип турган убагында чукурда (3) суу түгөнгөн болсо, чукурду (3) чечип толтуруунун алдында бууландыргычты өчүрүп, тармактык шнурдун сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.

• Адам кийип турган кийимди буулантууга тыюу салынат, кийимди ар дайым илгичке гана илиңиз.

• Кийимдин чөнтөктөрү бош болгонун топчулап алыңыз.

• Кийимди илгичке илип, кийимдин кездемеси башка буюмдарды тийбегенин текшерип алыңыз. Асылып турган кийимдин артында ысык буудан бузула турган башка буюмдары жок болгонун текшерип алыңыз.

**Эскертүү:** - бууну металл топчуларга же аксессуарларга багыттоосу кеңештелбейт.

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

**Иштетүү убагында иштөө бети (4) менен корпусун үстү жагы (7) абдан ысыйт, иштөө бети (4) менен корпусун үстү жагын (7) тийбеңиз жана чыгып турган ысык буудан күйүк алуудан абайлаңыз.**

**Бууландыргычты щетка саптамасы (5) жок колдонсоңуз, иштөө бети (4) менен кийимдин 5 см-ден кем эмес аралыгын сактаңыз.**

• Бууландыргычты кездемеде үстү жактан асты жагына акырын жылдырып, кездемедеги бырыштарды колунуз менен текшилетип туруңуз. Буу берүү иштеп турганда, бууландырып турган кездеменин астына колунузду салбаңыз.

• Кийимдин жеңдерин бууландырганда, жеңдин үстү жагынан баштап, бууландыргычты ылдый тарабына жылдырып туруңуз. Бош колунуз менен жеңди диагональ багытында ылдый жака жайып туруңуз.

• Көйнөктөгү чөнтөктөрдү үтүктөгөндө бууландыргычты өйдө тарапка жылдырып туруңуз.


• Иштеп бүткөндөн кийин тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан ажыратып, бууландыргычты муздатыңыз.

- Чукурду (3) чечип, суусун төгүп, чукурду (3) ордуна орнотуңуз.
- Өлчөмдөрүн азайтуу үчүн баскычты (2) басып туруп, туткасын (1) бүгүп алыңыз (сүр. 1).

**Эскертүү:** - Буулап үтүктөлгөн кийим муздап, кургашы керек, ага бир аз убакыт кетет.

## ЩЁТКА-САПТАМАНЫ КОЛДОНУУ КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

**Щетка саптаманы (5) колдонуунун алдында иштөө бетин (4) муздап, тармактык шнурунун айрысын электр розеткасына сайылбаганын текшерип алыңыз.**

- Щетка саптамасы (5) кийимден түк менен майда кирди кетирип, бууландырууну оңойдотуп, калың жана оор кездемелердин ичине буу сиңирүүнү жакшылатат.
- Щетка саптамасын (5) иштөө бетине (4) орнотуп, щетка саптамасы (5) жакшы бекитилгенин текшерип алыңыз.
- Бууну үзгүлтүксүз берүүнү иштетүү үчүн баскычын (8) бекитип алыңыз, ал үчүн бекитмени (9) «» абалына коюңуз. Бууну үзгүлтүксүз берүүнү өчүрүү үчүн бекитмени (9) «» абалына коюп, баскычты (8) бошотуңуз.
- Иштеп бүткөндөн кийин тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан ажыратып, бууландыргычты муздатыңыз.
- Щетка саптаманы (5) чечиңиз.
- Суу чукурун (3) чечип, калган сууну төгүп, чукурду (3) ордуна орнотуңуз.

- Өлчөмдөрүн азайтуу үчүн баскычты (2) басып туруп, туткасын (1) бүгүп алыңыз (сүр. 1).

## ТАЗАЛОО ЖАНА ТЕЙЛӨӨ

- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан ажыратып, бууландыргыч толугу менен муздаганына чейин күтүңүз.
- Суу чукурун (3) чечип, калган сууну төгүп, чукурду (3) ордуна орнотуңуз.
- Бууландыргычтын корпусун жана буу чыгуучу тешиктери бар иштөө бетин (4) бир аз нымдалган чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып коюңуз.
- Иштөө бетиндеги (4) минералдуу катмарын суу-сирке аралашмасына малынган чүпүрөк менен кетирсеңиз болот.
- Щетка саптаманы (5) чечип, аны суу агымынын астында жууп алыңыз.
- Аспапты тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды жана эриткичтерди колдонууга тыюу салынат.
- Шайманды, тармактык шнурун жана сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.

## САКТОО

- Түзмөктү электр тармагынан сууруп, толугу менен муздатып алыңыз.
- Бууландыргычты тазалап алыңыз.
- Чаң соргучту балдар жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

## Мүмкүн болгон бузулуулар жана алардын жоюу ыкмалары

Бузулуу	Себеби	Жоюу жолу
Бууландыргыч иштебейт	Электр шнурунун сайгычы розеткасына толугу менен кирген жок. Тармактык розеткасында чыңалуусу жок.	Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз. Бузулбаган түзмөктү электр розеткасына сайыңыз, электр розеткасы бузук болсо, ылайыктуу кызматка кайрылыңыз.
Буу чыкпай турат.	Түзмөк керектүү температурага чейин ысыган жок. Буу баскычы толугу басылган жок. Суу чукурунда суусу аз. Суу чукуру туура эмес орнотулган.	Бууландыргыч ысыганын күтүңүз, индикатор туруктуу түрдө күйүү зарыл. Буу берүү баскычын токтогонуна чейин басыңыз. Чукурду суу менен толтуруңуз. Чукур туура орнотулганын текшерип алыңыз.
Буу тешиктеринен суу тамчылары агып турат.	Түзмөк ысып турганда, иштөө камерадагы басым жогорулап турат, ошол себептен буу тешиктерде суу тамчылары пайда болуу мүмкүн.	Бул нормалдуу көрүнүш.
Бууландыргыч иштеп турган учурунда ининде суу кайнап тургандын үнү пайда болуп, корпусу бир аз титиреп турат.	Буу камерада суу кайнап турганда мүнөздүү үн пайда болот, буу берүүнү иштеткенде помпа иштейт, анын иштегени мүнөздүү үн менен бир аз титирөөнү жаратат.	Бул нормалдуу көрүнүш.

# КЫРГЫЗ

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Бууландыргыч – 1 даана.  
Щетка саптамасы – 1 даана.  
Колдонмо – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨЛӨРҮ

Электр азыгы: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 1000-1200 Вт  
Суу куюлуучу идиштин көлөмү: 100 мл  
Буунун чыгышы: 20 г/мүн



**КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!** Түзмөктү ванна бөлмөсүндө, душ, бассейн ж.у.с. жерлерде суунун жанында колдонбоңуз.

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз. Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп,

андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.





## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.